



3ª edición

KRAKÓW ZABŁO

BECAS GRAND TOUR DKV 2010

**BECAS  
GRAND TOUR DKV  
2010**  
3ª EDICIÓN

## Catálogo/Catalogue

### Organiza/Organize

Cátedra DKV Arte y Salud/DKV Art and Health Professhorship

### Comisarios–Coordinadore/Commissioners- Coordinators

Teresa Cháfer

*Directora de la Cátedra DKV Arte y Salud/Director of the DKV Art and Health BBAA UPV Professorship*

Alicia Ventura

*Directora del Proyecto Arte DKV/Director of the DKV Art Project*

### Directora de Cátedra/Director of the Professorship

Teresa Cháfer

*Directora de la Cátedra DKV Arte y Salud BBAA-UPV*

*Director of the DKV Art and Health BBAA-UPV Professorship*

### Asistentes/Assistants

Olga Martí

María Piña

Ana Moreno

Joaquín Ruiz

### Textos/Texts

Josep Santacreu

*Consejero Delegado de DKV Seguros /Chief Executive of DKV Insurance*

Teresa Cháfer

*Directora de la Cátedra DKV Arte y Salud BBAA-UPV*

*Director of the DKV Art and Health BBAA-UPV Professorship*

Alex Francés

*Ganador de la Beca Grand Tour 2010/Winner of the Grand Tour Grant 2010*

Javier Palacios

*Ganador de la Beca Grand Tour 2010/Winner of the Grand Tour Grant 2010*

### Traducción/Translations

Elena Tello Cifre

### Fotografías/Photographs

África Leiva

Alex Francés

Javier Palacios

Joaquín Ruiz

Señor Cifrián

Ana Moreno

### Diseño/Design

Haizea Nájera

África Leiva

### Impresión/Printing

La Imprenta CG

### Edición/Edition

Cátedra DKV Arte y Salud BBAA-UPV

### Itinerancia/Travelling exhibitions

Sala de exposiciones cuidArt del Hospital de Dénia/Exhibitions hall cuidArt, Denia Hospital

Galería del Tossal/Tossal Gallery

Depósito legal/Legal deposit

I.S.B.N.: 978-84-693-6049-1

# BECAS GRAND TOUR DKV 2010

3ª EDICIÓN



## GRAND TOUR 2011

La internacionalización del arte, los intercambios entre centros de enseñanzas cualificados y las facilidades en los desplazamientos permiten a los jóvenes artistas poder viajar y conocer otras realidades, ampliar e incrementar sus conocimientos a través de una intensa vivencia de dos meses en una ciudad diferente a la suya.

Por ello, el Ayuntamiento de Valencia tiene la satisfacción de poder colaborar con la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia, y ofrecer la galería municipal del Tossal como el marco idóneo para presentar en nuestra ciudad a los artistas becados por la "Cátedra de Empresa DKV, Arte y Salud".

En su tercera edición, el artista valenciano Alex Francés y el pintor jerezano Javier Palacios -alumnos de la Facultad de Bellas Artes de Valencia- han sido quienes se han hecho acreedores de esta beca que han podido disfrutar en la ciudad de Nueva York y en la ciudad polaca de Gdansk, respectivamente.

La muestra del Tossal incluye también obras de los artistas Anna Wypych y Marcin Zawicki, ganadores de la beca de viaje artístico en Polonia, que permite la itinerancia de las obras de los jóvenes artistas. Un proyecto también de DKV, en colaboración con la Facultad de Bellas Artes, al que se han sumado otras entidades y universidades.

Como Alcaldesa de Valencia les animo a conocer y disfrutar de esta exposición de jóvenes talentos.

**Rita Barberá Nolla**  
Alcaldesa de Valencia



The internationalization of art, the exchanges between established colleges and the travelling scholarships give young artists the opportunity to travel and experience other realities, to extend and improve their knowledge through an intense two-month stay in a different city from their own.

Valencia City Council, therefore, has the pleasure to collaborate with the Faculty of Fine Arts at the Polytechnic University of Valencia offering the municipal Tossal Gallery as the perfect location to introduce, in our own city, the artists awarded with a scholarship by the "DKV Art and Health Professorship."

In this third edition, two students of the Faculty of Fine Arts of Valencia, the Valencian artist Alex Francés and a painter from Jerez de la Frontera Javier Palacios have been awarded with such a scholarship and have enjoyed a stay in the city of New York and in the Polish city of Gdansk, respectively.

The exhibition at the Tossal Gallery also includes works from Anna Wypych and Marcin Zawicki, who were awarded with an artistic journey in Poland which has facilitated the touring of the works of these young artists. This is another DKV project in collaboration with the Faculty of Fine Arts, to which other companies and universities have joined.

As Mayor of Valencia I encourage you to visit and relish this exhibition of young talents.

**Rita Barberá Nolla**  
Mayor of Valencia



## GRAND TOUR 2011

En DKV Seguros partimos de un concepto amplio de salud, el mismo que define la Organización Mundial de la Salud y que entiende por ésta a un estado completo de bienestar físico, mental y social. De ahí que nuestras acciones tengan que ver con la salud de todos nuestros públicos: nuestros asegurados, nuestros profesionales y la salud de la sociedad, al tiempo que abogamos por una gestión responsable y sostenible.

En este sentido, el arte nos ayuda a conocer nuevas teorías, versiones y pensamientos de lo contemporáneo. Dialoga con el entorno. Es una experiencia estética, intelectual y, como no, pasional.

Nuestro Plan de Responsabilidad Empresarial de DKV Seguros denominado SALUD 360° habla de una forma integral de entender la salud, campo en el que es especialista la empresa.

En DKV Seguros desarrollamos nuestra actividad de manera responsable: incorporamos garantías éticas y aclaramos el lenguaje de nuestros seguros, impulsamos innumerables actividades de educación para la salud, deporte, arte y alimentación saludable, cuidamos del medioambiente, colaboramos con numerosas entidades sociales y trabajamos por la integración de las personas con discapacidad.

La Responsabilidad Empresarial es un proceso vivo y por tanto, requiere adaptarse a un entorno cambiante con nuevos escenarios. No cabe duda que esta cuarta edición de nuestra Beca Grand Tour reafirma nuestro compromiso con los jóvenes artistas y con nuestra creencia en el apoyo a la creatividad e innovación como forma de evolución en nuestro día a día.

La obra de Javier Palacios y de Alex Francés, es sin duda, un mensaje de lo contemporáneo. Sus respectivas estancias en Polonia y Nueva York nos recuerdan de primera mano, esa necesidad de hibridar entre empresa y sociedad, entre industria y creación, entre estrategia e imaginación.

Javier Palacios nos comentó a su vuelta que la beca le había permitido disfrutar de una experiencia inspiradora, siendo la primera ocasión en la que producía parte de un proyecto en un país extranjero, con el enriquecimiento que esto conlleva.

A su vez Alex Francés nos comentó que a lo largo de su estancia de dos meses en la ciudad de Nueva York ha realizado una serie de actividades personales y de encuentros profesionales, así como un conjunto de trabajos y documentos fotográficos que pretenden recoger una parte de la vitalidad de esa inmensa urbe y que, sin el apoyo de DKV Seguros, en estos tiempos hubiera visto imposible poder realizar.

Un año más estamos orgullosos de nuestros becados y convencidos de la necesaria implicación en el apoyo a nuestros artistas.

**Josep Santacreu**  
Consejero Delegado DKV Seguros



## GRAND TOUR 2011

In DKV Insurance, we start from a wide concept of health, the same that the World Health Organization defines as a complete physic, mental and social welfare state. That's why our actions are lead to the health of all our publics: our insured, our professionals and the health of the society, as well as we plead for a responsible and sustainable management.

In that sense, art help us discover new theories, versions and thoughts of the contemporary. Talk to the environment. It is an aesthetic, intellectual and, of course, passionate experience.

Our Corporate Responsibility Plan in DKV Insurance called HEALTH 360° talks about a comprehensive form of understanding Health, field where the company is specialist.

In DKV Insurance we develop our activity in a responsible way: we include ethical guarantee and we clarify the language of our insurances; we promote countless activities in health education, sports, arts and healthy diet; we take care of the environment, we collaborate with numerous social organizations and we work hard for the integration of disabled people.

The Corporate Responsibility is a living process and, as a consequence, it requires adapting to a changing environment with new scenes. There is no doubt that the fourth year of our Grand Tour Scholarship reaffirms our commitment with young artist and with our belief that supporting creativity and innovation will help us growing in our day-to-day.

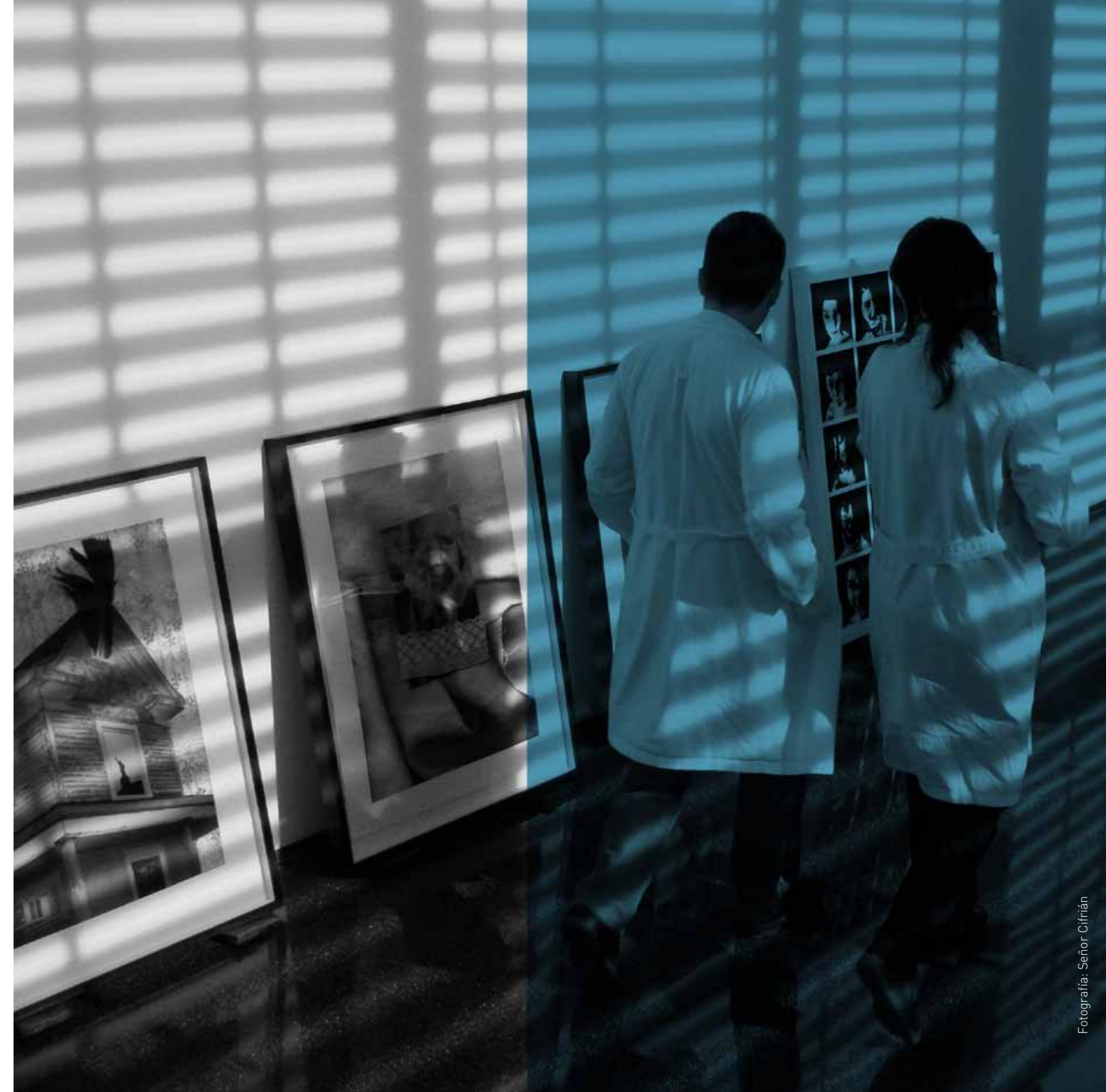
Javier Palacios and Alex Frances' pieces of art are, without any doubt, a message of the contemporary. Their respective stays in Poland and New York remind us at first hand of the necessity of a unity between company and society, between industry and creation, between strategy and imagination.

Javier Palacios commented when he came back that the scholarship allowed him to enjoy a very inspiring experience, being that the first time he conducted part of a project in a foreign country, with the enrichment that this entails.

At the same time, Alex Francés commented that along his two-month stay in the city of New York he could develop a group of personal activities and professional encounters. He also produced a set of works and photographic documents which tried to depict part of the immense city's vitality and which, without the support of DKV Medical, it would have been impossible to be achieved in these days.

A year on, we are proud of our scholars and convinced of the necessary implication on the support of our artists.

**Josep Santacreu**  
Chief Executive DKV Insurance



## Teresa Cháfer

Directora de la Cátedra DKV Arte y Salud BBAU UPV

Formar parte de un proyecto que aúna el interés por el Arte y cómo éste puede ser una herramienta para la Salud, supone para mí, además de un reto, una forma privilegiada de contribuir al estado de *bienestar* que todos anhelamos.

Participar en reciprocidad con un grupo de personas que siente el arte y ve en él una herramienta capaz de generar nuevas vías de compromiso social e innovación; ayudar en el día a día de algunas personas a las que la vida pone a prueba, por causa de la enfermedad; y mejorar su realidad, aunque sólo sea por un breve instante, alimenta nuestro ánimo y nos hace sentirnos más capaces.



Como Directora de la **Cátedra de Empresa DKV, Arte y Salud**, he podido participar en numerosas actividades que, de manera abrumadora, me han llenado de satisfacción. Y todo ello gracias al amplio programa de acciones realizadas por la Cátedra, y especialmente al equipo de personas que lo hace posible.

Entre las acciones logradas destacan:

El apoyo a los jóvenes artistas en la convocatoria de las **becas Grand Tour**<sup>1</sup> que este año alcanza su cuarta edición.

La colaboración en la organización y gestión de **Fresh Art**<sup>2</sup> que ya se consolida a nivel nacional con su tercera edición.

La participación en **cuidArt**<sup>3</sup> que año tras año acerca el arte a los espacios de salud.

Los nuevos retos, con la primera convocatoria del **I Concurso de Diseño Dkv**<sup>4</sup> y el **I Concurso de Proyecto Expositivo Hospital de Dénia** para la Sala cuidArt.

La participación en las **Jornadas: El espacio del arte en ámbitos educativos, sociales y de salud**<sup>5</sup>.

Por último, la apuesta más importante, la organización y coordinación del **Congreso: Espacios de Arte y Salud** para el próximo año, foro donde poder hacer balance y análisis de los objetivos alcanzados y nuevo punto de partida para nuestras nuevas apuestas.

<sup>1</sup> Programa de becas que nace inspirado en el programa de becados de Ergo Hestia que, junto a DKV Seguros, es filial del grupo Ergo en Polonia. Este año se ha convocado en su cuarto año consecutivo, su cuarta edición.

<sup>2</sup> Convocatoria para los alumnos de bachillerato organizada por DKV Seguros.

<sup>3</sup> cuidArt es una exposición que recoge los trabajos realizados por los artistas ganadores de la beca Grand Tour, y se realiza todos los años en el Hospital de Dénia. La empresa DKV Seguros, forma parte de Marina Salud, sociedad que gestiona el Departamento de Salud del Hospital de Dénia.

<sup>4</sup> Ganadoras de la I Edición: África Leiva y Haizea Nájera y finalistas: Ovidi Sambonet Esteve y Elisa García Torregrosa.

<sup>5</sup> Jornadas organizadas por la Facultad de Bellas Artes de San Carlos de Valencia y el Departamento de Dibujo de la UPV en noviembre de 2011.



La *Beca Grand Tour-DKV*<sup>6</sup>, organizada por la *Cátedra de Empresa DKV- Arte y Salud* de nuestra Facultad de Bellas Artes (UPV), y patrocinada por la empresa *DKV Seguros*, tiene como objeto premiar con una beca de viaje a dos de los mejores egresados en el Máster Oficial en Producción Artística, impartido en esta Facultad. A modo de viaje iniciático, rememora aquellos viajes del siglo XIX del que toma su nombre, probablemente antecedente de los recorridos culturales y del turismo contemporáneo. Consiste en una estancia de dos meses en Polonia, donde el alumno premiado convive con otros alumnos de la academia Sztuk Pięknych en el corazón de la ciudad de Gdansk; y otra beca de viaje y estancia de dos meses en New York<sup>7</sup>, centro neurálgico del arte.

El acierto de los premios otorgados en ediciones anteriores viene corroborado por el currículum artístico de los alumnos que han disfrutado de esta beca. Los éxitos cosechados son buena prueba de ello. En la primera edición, los premiados fueron el **Colectivo Señor Cifrián** (Esther Señor y Carmen Cifrián) y **Javier Rodríguez** que estuvieron en Nueva York y en Gdansk, respectivamente. Y en la segunda edición, **Rocío Garriga Inarejos** y **Marina Puche** realizaron sendas estancias también en Nueva York y Gdansk.

Con la publicación de este catálogo pretendemos mostrar las últimas creaciones de los ganadores de la **Tercera Edición de la Beca Grand Tour-Dkv 2010** y las obras premiadas en **El Viaje Artístico Hestia** organizado por Ergo Hestia en Polonia. En esta tercera edición, el ganador de la beca a Nueva York ha sido el artista valenciano **Alex Francés**, y el ganador de la beca a Gdansk el pintor jerezano **Javier Palacios**. Por otro lado, **Anna Wypych** ha ganado *El Viaje Artístico Hestia* a Nueva York y **Marcin Zawicki** *El Viaje Artístico Hestia* a Valencia. Los trabajos de estos cuatro artistas ganadores serán expuestos en distintos espacios, durante los años 2011 y 2012. El pasado mes de mayo se exhibieron en el Museo Nacional de Gdansk, Polonia. Próximamente, durante los meses de noviembre y diciembre, en la Sala cuidArt del Hospital de Dénia. Y en los meses de marzo y abril podremos verlos en la Sala de Exposiciones *El Tossal* del Ayuntamiento de Valencia.

<sup>6</sup> Los jóvenes de clase alta, acompañados de un tutor, alcanzaban su mayoría de edad en este largo viaje de meses, e incluso años.

<sup>7</sup> Karen Gunderson es la artista neoyorquina que, generosamente, dirige los pasos de los becados a Nueva York.

**SEÑOR CIFRIÁN** (Esther Señor y Carmen Cifrián)  
**Día 60** (serie **62 Días**). 2009  
 Photo-collage, impresión Ink Jet Epson Ultrachrome K3 sobre papel Velvet Phine Art  
 Photo.collage, Ink Jet Epson Ultrachrome K3 printing on Velvet Phine Art paper  
 100 x 70 cm.



**JAVIER RODRÍGUEZ**  
**Just do it II**. 2010  
 Óleo sobre cartón de embalaje / Oil on packaging cardboard  
 205 x 165 cm.



El Grand Tour toma su nombre de aquel itinerario de viaje por la Europa continental que, como parte fundamental en la formación del individuo, disfrutaron algunos jóvenes privilegiados. Pero esencialmente la trascendencia histórica del Grand Tour radica en ser el precedente del viaje entendido como espacio de experimentación, de aprendizaje y descubrimiento de lo ajeno, para reencontrarnos con nuestro yo más desnudo. La adición de nuevas variables, un nuevo aire que respirar... influyen sin lugar a dudas en el desarrollo de la creatividad... todo queda, todo se guarda, todo va dejando su huella sin saber cuándo fluirán en el propio lenguaje. Un viaje, nuevo espacio de actuación en el que somos unos desconocidos, sin marcas ni roles predeterminados. Un nuevo escenario que nos permitirá ser uno mismo.

Reubicar a un estudiante de arte, un artista, en un nuevo lugar sin otra pretensión que propiciar su ansia de crear. Nuevo lugar donde las nuevas experiencias, los nuevos espacios, los nuevos paisajes, las nuevas formas de vivir y sentir, devienen en un estar más cerca de uno mismo. Nuevos hábitats que generan un nuevo lienzo donde poder imprimir todo aquello que hemos descubierto y lo más importante, que hemos aprehendido y nos nutre. Fotografías, lienzos, dibujos, pinturas o esculturas que a modo de instantáneas nos hablan de los viajes que Alex Francés y Javier Palacios algún día han vivido y que, a través de sus lenguajes plásticos nos hacen estar más cerca de aquellos lugares tan lejanos y a la vez tan próximos y, como si de un álbum fotográfico se tratara... hacernos partícipes de lo aprehendido.



**Teresa Cháfer**

Director of the DKV Art and Health Professorship

Taking part of a project which joins the interest for Art and how this can be a tool for Health means to me, apart from a challenge, a privileged way of participating in the *social welfare* state that we all yearn for.

Participating in reciprocity with a group of people who feels art and understands it as a tool able to generate new ways of social and innovative engagement; helping in the day-to-day of some people whose lives have been put to the test because of an illness; and improving their reality, although just for a brief moment, feeds our encouragement and make us feel more capable.



As Director of the **DKV Art and Health Professorship**, I've been able to participate in numerous activities which, in an overwhelming way, fill me with satisfaction. And all that thanks to a wide program of actions carried out by the professorship, and especially thanks to the team who made it all possible.

Within the main fulfilled actions I would highlight:

Support the young artists in the announcement of the **Grand Tour**<sup>1</sup> Scholarship which this year celebrates its 4th year.

Collaboration with the organization and management of **Fresh Art**<sup>2</sup> which has just nationwide been consolidated with its 3rd year.

Participation in **cuidArt**<sup>3</sup> which year by year bring art closer to the health areas.

New challenges with the first announcement of the **I DKV Design Contest**<sup>4</sup> and the **I Expository Project Denia Hospital Contest** for CuidArt Exhibition Hall.

Participation in the **Workshop: The art space in the educative, social and healthcare field**<sup>5</sup>.

And the most important commitment: the organization and coordination of the **Congress: Art and Health Spaces** for the next year, a forum to evaluate and analyse the goals achieved and a new starting point for our new commitments.

<sup>1</sup> Grand Tour is a scholarship program which was born inspired by the scholarship program Ergo Hestia which together with DKV is subsidiary of the group Ergo in Poland. This year it was announced its fourth consecutive year, his fourth edition.

<sup>2</sup> Official announcement for the students of secondary education organized by DKV Insurance.

<sup>3</sup> cuidArt is an exhibition which collects the works made by the artists awarded with the Grand Tour Scholarship and it is exhibited every year in Denia Hospital. The enterprise DKV Insurance belongs to Marina Salud, a corporation which manages the Health Department of Denia Hospital.

<sup>4</sup> Winners of the first edition: Haizea Nájera and África Leiva, and finalists: Ovidi Sambonet Esteve and Elisa García Torregrosa.

<sup>5</sup> Cultural days organized by the Faculty of Fine Arts San Carlos in Valencia and the Drawing Department of UPV in November 2011.

The *Grand Tour-DKV Scholarship*<sup>6</sup> –organized by the *DKV Art and Health Professorship* of our Faculty of Fine Arts (UPV) and sponsored by the enterprise *DKV Insurances*- aims for awarding with a travel scholarship to two of the best graduates of the Official Master's in Artistic Production, conducted in this Faculty. As an initiation trip, it reminds of those trips on the 19th century –from which it takes its name and probably, previous of the cultural tours and contemporary tourism- and consists of a two-month stay in Poland where the awarded student lives with other students from the Academy Sztuk Pięknych in the heart of the city of Gdansk; and another travel scholarship and two-month stay in New York<sup>7</sup>, nerve centre of art.

The right choice of the granted prizes in the last/past years has been demonstrated by the artistic curriculum vitae of the students who enjoyed this scholarship. The achieved successes are a good proof of that. On the first year, the awarded students were the **Group Señor Cifrián** (Esther Señor and Carmen Cifrián) and **Javier Rodríguez** who stayed in New York and in Gdansk, respectively. And in the second year, **Rocío Garriga Inarejos** and **Marina Puche** stayed also in New York and in Gdansk.

With the publication of this catalogue we aim to show the last creations of the winners of the **3rd Grand Tour-DKV 2010 Scholarship** and the awarded works in the **Artistic Journey Hestia** organized by Ergo Hestia in Poland. In this third year, the winner of the scholarship to New York has been the artist from Valencia, **Alex Francés**, and the winner of the scholarship to Gdansk the painter from Jerez, **Javier Palacios**. On the other hand, **Anna Wypych** won the **Artistic journey Hestia** to New York and **Marcin Zawicki Artistic journey Hestia** to Valencia. The works of the four awarded artists will be exhibit in different spaces during the years 2011 and 2012. Last May, their works were exhibited in the National Museum of Gdansk, Poland. Soon, during the months of November and December they will be in the Exhibition Hall CuidArt at Denia Hospital. And in the months of March and April we will be able to see them at the Exhibition Hall El Tossal in the Valencia City Council.

<sup>6</sup> Young people of the upper classes, accompanied by a tutor, came of age during this months-long journey, which could even be extended to years.

<sup>7</sup> Karen Gunderson is the artist from New York who, generously, leads the way of the scholars to New York.

**ROCÍO GARRIGA INAREJOS**  
**Reliquias del tiempo (Detalle).** 2007-2009  
 Escultura y fotografía. (Escayola, gasa, alambre, madera)/  
 Sculpture and photography. (Plaster, gauze, wire, wood)  
 110 x 69 x 43 cm.



**MARINA PUCHE**  
**Emergiendo IV. Laura (detalle).** 2007  
 Óleo sobre tabla/Oil on wood  
 100 x 100 cm.



The Grand Tour takes its name from that travel itinerary over the continental Europe which, as a fundamental part of the individual's formation, enjoyed some of the most privileged young people. Yet fundamentally the historical transcendence of the Grand Tour lies in setting a precedent of the journey understood in terms of a space for experimenting, learning and discovering what is foreign, meeting again with our most naked self. The addition of new variables, a new air to breathe... they have an influence with any doubt on the development of creativity... everything remains, everything is saved, everything leaves a trace without knowing when it will flow into your own language... a journey, a new sphere of action in which we are strangers, without any mark or predetermined role... a new scenario which will allow us to be ourselves.

Putting an art student in a different place, an artist in a new place with any other intention rather than favouring his thirst for creating... a new place where the new experiences, the new spaces, the new landscapes, the new ways of living and feeling would happen to a being closer of oneself. New environments which create a new canvas where being able to prime everything we have discovered and, which is more important, everything we have grasped and which nourishes us... Photographs, canvases, drawings, paintings or sculptures which, like snapshots, tell us about the trips that Alex Francés and Javier Palacios once lived. It is also through their plastic languages that they make us feel closer to those places so far away but at the same time so close and, as if it was a photographic album, make us participants of all they grasped.





GANADORES DE LAS BECAS **DKV GRAND TOUR**  
WINNERS OF THE **GRAND TOUR DKV** SCHOLARSHIP

**ALEX FRANCÉS**

Nueva York. EEUU

**JAVIER PALACIOS**

Gdansk. Polonia





---

ALEX FRANCÉS  
Nueva York - EEUU

---





Ser de luz. 2010  
Cuna de alabastro/Alabaster cradle  
70 x 110 x 50 cm.

## ALEX FRANCÉS NUEVA YORK - EEUU

Ante todo, mi agradecimiento a la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia y a la Cátedra DKV por concederme la oportunidad de ampliar mi experiencia y conocimientos mediante esta beca. Mi estancia de dos meses en la ciudad de Nueva York me ha permitido realizar una serie de actividades personales y de encuentros profesionales muy gratificantes, así como un conjunto de trabajos y documentos fotográficos que espero fructifiquen con el tiempo.

Gracias a esta beca he podido tomar un gran número de imágenes que he agrupado en dos series: *New York Portraits* y *Los creyentes*.

*New York Portraits* son retratos de gente que habita esta gran ciudad y que por alguna razón se han cruzado en mi camino.

*Los creyentes* parte de la idea de plasmar la fuerza y la vigencia de un gran número de creencias religiosas en Estados Unidos, mostrando cierta distancia y extrañeza frente a ellas.

Una parte importante de esta beca ha sido la posibilidad de conocer la intensa vida cultural y expositiva de esta ciudad, visitando museos y galerías y contactando con artistas españoles, estadounidenses e hispanoamericanos, así como con críticos, comisarios de exposiciones y espacios de arte alternativos. Todo un cúmulo de experiencias que sin duda han resultado enormemente enriquecedoras.



Above all, I would like to thank the Faculty of Fine Arts at the Polytechnic University of Valencia (UPV) and to the Professorship DKV for giving me the opportunity to broaden my experience and increase my knowledge with this grant.

My two-month stay in the city of New York allowed me to fulfill some personal activities and some professional and very fruitful encounters, as well as a collection of works and photographic documents which I hope they can prove fruitful as time goes by.

Thanks to this scholarship I have been able to take a huge number of images which I have grouped in two series: *New York Portraits* and *Los creyentes* [*The believers*].

*New York Portraits* are portraits of people who live in this big city and who have crossed my path for one reason or another.

*Los creyentes* [*The believers*] takes the idea of capturing the strength and relevance of a huge number of religious beliefs in the United States, showing some distance and strangeness to them.

A very important part of this scholarship was the possibility to know the intense cultural life and number of exhibitions in this city: visiting museums and galleries, contacting with Spanish, American and Spanish-American artists, as well as with critics, curators of exhibitions and alternative art spaces. A whole set of experiences which, without any doubt, turned out to be greatly enriching.

The pieces of art which are shown in this exhibition *Los diez mandamientos* [*The Ten Commandments*], *Ser de luz* [*Being of light*] and *Acunados* [*Rocked*] are interwoven by close ties rose up from an exchanged glance towards a future which dies out and towards a past with which we resign ourselves. The image emerges to give rise to this crossroads of the human beings between what is born and what dies.



Las piezas que se presentan en esta exposición, *Los diez mandamientos*, *Ser de luz* y *Acunados*, están entrelazadas por unos lazos íntimos surgidos de una mirada cruzada hacia un futuro que se extingue y un pasado que nos conforma. La imagen emerge para dar lugar a esta encrucijada del ser entre lo que nace y lo que desaparece.

La pieza *Los diez mandamientos* fue concebida para la exposición *No dos sino dos (Imágenes de la filiación, Imágenes del doble)*, 2009, Fundación Chirivella Soriano de Valencia; *Ser de luz* fue creada para el proyecto *Peregrinatio 2010 (El teatro de los misterios)*, Sagunto; y la serie *Acunados*, compuesta por cuatro fotografías tomadas en el Nuevo Hospital de Dénia en el verano de 2010, es una serie producida para el proyecto *Soy-oír*, 2011, c arte c. Centro de Arte Complutense de Madrid.

Estas piezas, como el conjunto de mi obra, reflexionan sobre qué y dónde el cuerpo es. El cuerpo es una línea entre dos ceros, es un suceso desde y frente a la muerte.

Es necesario hacer una primera distinción entre cuerpo y organismo: el organismo es el lugar dónde transcurre ese suceso que denominamos cuerpo. En un principio el cuerpo es el resultado de la experiencia de reconocimiento de ese organismo deseante en relación al otro, a la madre; es en ese momento cuándo se hace ese dibujo envolvente que llamamos cuerpo. Entender el cuerpo como un acto supone verlo y vivirlo como una posibilidad de reconocimiento y de apertura al otro, pero paradójicamente ese dibujo encuentra sus límites en la muerte, y sus marcas más profundas en la ausencia y en el dolor de la pérdida.

Los diez mandamientos. 2008-2009  
Pieza compuesta por diez fotografías a color/  
Piece composed of ten color photographs  
80 x 112 cm. (cada una/each one)

- 1.Pilar
- 2.Paqui
- 3.María

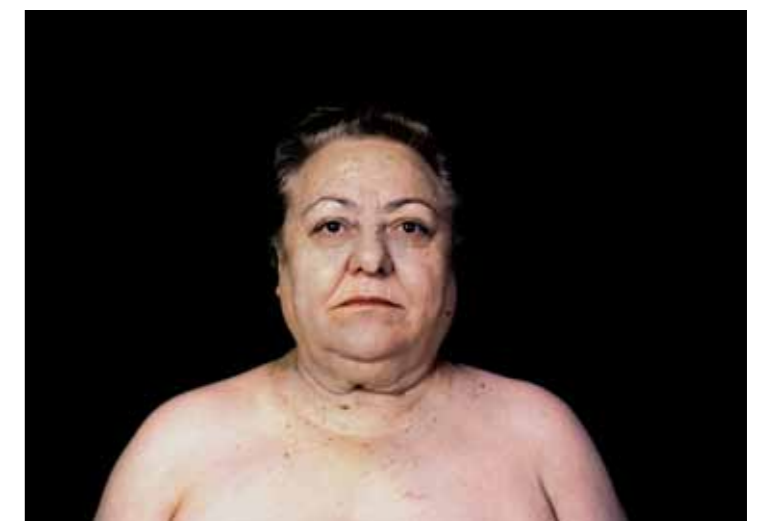
The piece *Los diez mandamientos [The Ten Commandments]* was conceived for the exhibition *No dos sino dos (Imágenes de la filiación, Imágenes del doble) [Not two but two. Images of the filiation, Images of the double]* 2009, Chirivella Soriano Foundation in Valencia. *Ser de luz [Being of light]* was created for the Project *Peregrinatio 2010 (El teatro de los misterios) [Peregrinatio 2010 (Museum of Mysteries)]*, Sagunto. And the serie *Acunados [Rocked]*, composed of four photographs taken in the New Hospital of Denia on the summer of 2010, is a series produced to the project *Soy-oír [I am-hear]*, 2011, c arte c. Complutense Art Center in Madrid.

These pieces, as well as all my collection of works, reflect on what and where the body is. The body is a line between two zeros, an event from and in front of death.

It is necessary to draw a distinction between body and organism. The organism is the place where take place this event which we call body. At first, the body is the result of the experience of recognizing this desired organism in relation to the other, to the mother. It is in that moment when this sweeping drawing which we call body is made. Understanding the body as an act means to see it and live it as a possibility to recognition and opening to the other. But, paradoxically, this drawing finds its boundaries in death and its deeper traces in the absence and in the grief of losing.

Los diez mandamientos. 2008-2009  
Pieza compuesta por diez fotografías a color/  
Piece composed of ten color photographs  
80 x 112 cm. (cada una/each one)

- 4.Carolina
- 5.Nicolasa
- 6.Encarna







Los diez mandamientos. 2008-2009  
Pieza compuesta por diez fotografías a color/  
Piece composed of ten color photographs  
80 x 112 cm. (cada una/each one)

- 7. Teodora
- 8. Nora
- 9. Rosario
- 10. Consuelo



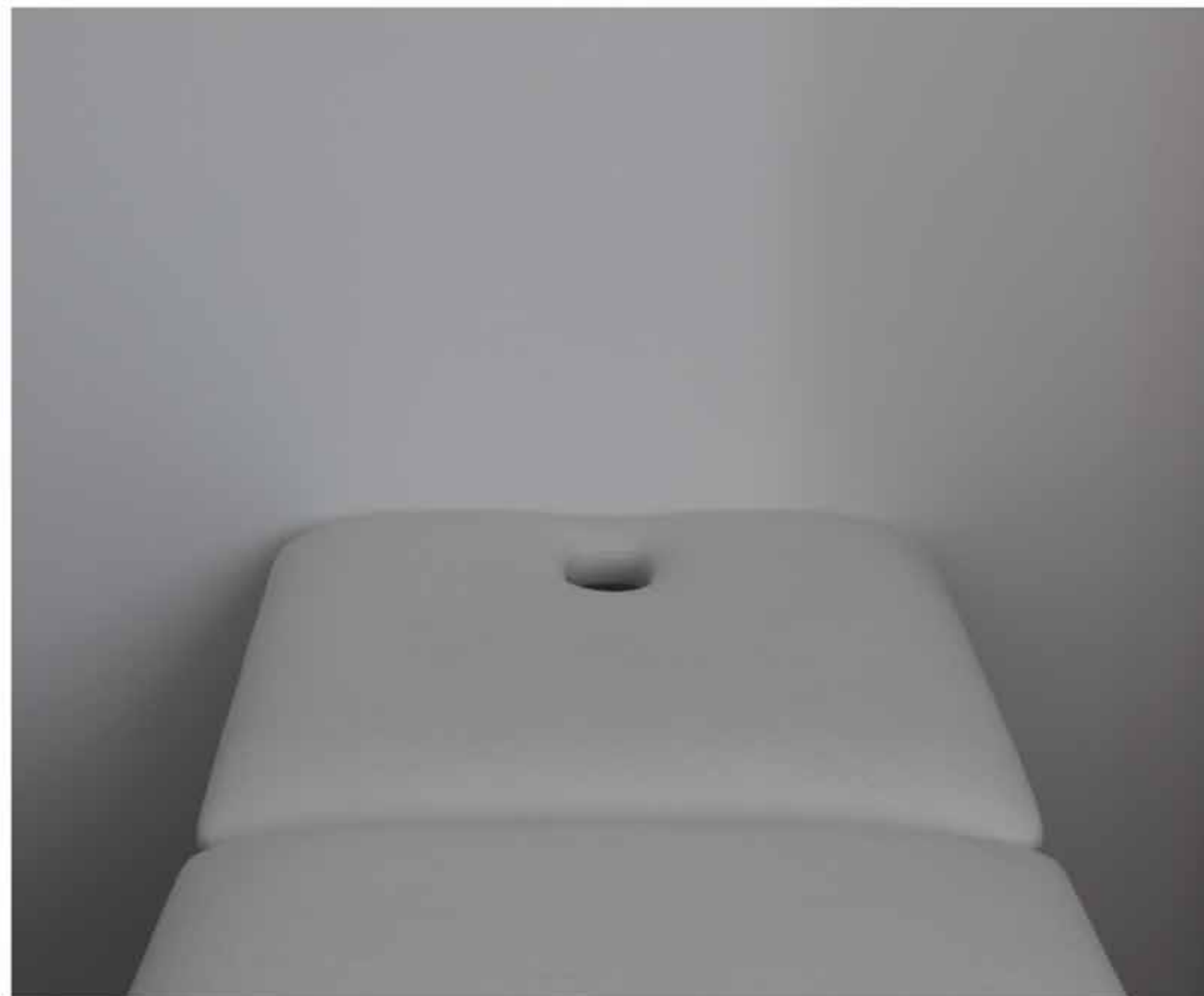
Acunados 4. 2011  
Fotografía/photograph  
50 x 60 cm.

Acunados 2. (Detalle). 2011  
Fotografía/photograph  
73 x 112 cm. (Página siguiente/Next page)



Acunados 1. 2011  
Fotografía/photograph  
73 x 110 cm.

Acunados 3. 2011  
Fotografía/photograph  
73 x 110 cm.









## ALEX FRANCÉS

VALENCIA, 1962

Licenciado en Bellas Artes y Máster Universitario en Producción Artística en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia. Desde el año 1989 viene exponiendo habitualmente en galerías y otros espacios públicos y privados, participando en numerosas exposiciones individuales y colectivas, e impartiendo seminarios y conferencias.

### EXPOSICIONES INDIVIDUALES SELECCIONADAS

- 2011 **Soy-oír.** c arte c. Centro de Arte Complutense, Madrid
- Acunados.** Galería Rosa Santos, Valencia
- 2009 **No dos sino dos** (Imágenes de la filiación, Imágenes del doble). Fundación Chirivella Soriano, Valencia
- 2007 **De cuerpo a cuerpo.** Galería Rosa Santos, Valencia
- 2006 **Niño que,** dentro de *In\_ter\_va\_lo.* ciclo de arte contemporáneo y flamenco. Sala Caja San Fernando, Jerez
- 2003 **El otro por mí mismo.** Galería Llucà Homs, Barcelona y Galería La Casona. La Habana, Cuba
- 2001 **Caligrafía.** Galería Luis Adelantado, Valencia y Sala patio de escuelas. Universidad de Salamanca

### EXPOSICIONES COLECTIVAS SELECCIONADAS

- 2010 **Videoarte hecho en España.** Centro de Arte Complutense, Madrid
- In\_ter\_va\_lo. ciclo de arte contemporáneo y flamenco.** Museo de Arte y Diseño Contemporáneo de Costa Rica, San José de Costa Rica
- 2009 **Estados de dolor.** Centro Puertas de Castilla, Murcia
- Miradas divergentes.** DEAN PROJECT. New York, USA
- 2008 **Muestra internacional de videoarte VIDEOACKT.** Centro GlogauAIR, Berlín, Alemania
- Todo cuanto amé, ciclo de video.** Instituto Cervantes de Dublín, Irlanda
- 2007 **Queer portraits, Programa de videocreación.** A Coruña Visible, C.C. Os Mallos
- Utopías cotidianas 2.** Can Palau, Mataró
- 2006 **In\_ter\_va\_lo. ciclo de arte contemporáneo y flamenco.** Sala Chicarrerros, Sevilla
- CÉRAMIQUE FICTION.** Musée des Beaux-Arts de Rouen, Francia
- 2005 **Platos rotos.** Posada del Potro, Córdoba
- Nouvelle Biennale 2005. Céramique dans l'art contemporain.** Châteauroux, Francia
- Observatori 2005.** Ciudad de las Artes y las Ciencias, Valencia
- 2004 **Col.lecció d'art contemporani 2 de l'Ajuntament de Lleida.** Centre d'art La Panera, Lleida
- 2003 **Cuadros de una Exposición.** Fondos de la colección de fotografía de la Comunidad de Madrid
- Sala de Exposiciones Alcalá 31, Madrid
- Premio L'Oréal Arte Contemporáneo XIX Edición.** Centro Cultural Conde Duque, Madrid
- 2001 **BIDA, Bienal internacional del Deporte en el Arte 2001.** Universidad de Valencia
- Ofelias y Ulises. En torno al arte español contemporáneo.** Bienal de Venecia 2001



Estudio de Roberto Sandoval,  
fotógrafo de la Hispanic Society of America.  
Roberto Sandoval's studio,  
photographer of The Hispanic Society of America.

## ALEX FRANCÉS VALENCIA, 1962

Graduate in Fine Arts and Master's degree in Artistic Production in the Faculty of Fine Arts at the Polytechnic University of Valencia (UPV). From 1989, he exhibits regularly in galleries and other public and private spaces. He has also participated in many solo and group exhibitions as well as teaching in seminars and conferences.

### SELECTED SOLO EXHIBITIONS

- 2011 **Soy-oír [I am-hear]**. c arte c. (Complutense Art Center), Madrid
- 2011 **Acunados [Rocked]**. Rosa Santos Gallery, Valencia
- 2009 **No dos sino dos (Imágenes de la filiación, Imágenes del doble) [Not two but two. Images of the filiation, Images of the double]**. Chirivella Soriano Foundation, Valencia
- 2007 **De cuerpo a cuerpo [From body to body]**. Rosa Santos Gallery, Valencia
- 2006 **Niño que [Boy who]**. within the exhibition *In\_ter\_va\_lo, ciclo de arte contemporáneo y flamenco [In\_ter\_val, contemporary and flamenco cycle of art]*. Caja San Fernando Exhibition Hall, Jerez
- 2003 **EL otro por mí mismo [The other by myself]**. Llucià Homs Gallery, Barcelona and La Casona Gallery, La Habana, Cuba
- 2001 **Caligrafía [Calligraphy]**. Luis Adelantado Gallery, Valencia and Patio de Escuelas Exhibition Hall, University of Salamanca

### SELECTED GROUPAL EXHIBITIONS

- 2010 **Videoarte hecho en España [Video Art made in Spain]**. Complutense Art Center, Madrid
- 2010 **In\_ter\_va\_lo. ciclo de arte contemporáneo y flamenco [In\_ter\_val, contemporary and flamenco cycle of art]**. Museum of Contemporary Art and Design of Costa Rica, San José, Costa Rica
- 2009 **Estados de dolor [Pain states]**. Puertas de Castilla Center, Murcia
- 2009 **Miradas divergentes [Diverging gazes]**. DEAN PROJECT. New York, USA
- 2008 **Muestra internacional de videoarte VIDEOACKT [International Exhibition of Video Art VIDEOACKT]**. GlogauAIR Centre, Berlin, Germany
- 2008 **Todo cuanto amé [All that I loved]**. video cycle. Cervantes Institut of Dublin, Ireland
- 2007 **Queer portraits**, Program of Video Art. A Coruña Visible, C.C. Os Mallos
- 2007 **Utopías cotidianas 2 [Daily Utopias 2]**. Can Palau, Mataró
- 2006 **In\_ter\_va\_lo. ciclo de arte contemporáneo y flamenco [In\_ter\_val, contemporary and flamenco cycle of art]**, Chicarrerros Exhibition Hall, Seville
- 2006 **CÉRAMIQUE FICTION [Ceramic Fiction]**. Fine Arts Museum of Rouen, France
- 2005 **Platos rotos [Broken plates]**. Posada del Potro, Cordoba
- 2005 **Nouvelle Biennale 2005, Céramique dans l'art contemporain [New Biennial 2005, Ceramics in the contemporary art]** Châteauroux, France
- 2005 **Observatori 2005 [Observatory 2005]**. City of Arts and Sciences of Valencia
- 2004 **Col.lecció d'art contemporani 2 de l'Ajuntament de Lleida [Collection of Contemporary Art of Lleida City Council]**. La Panera Art Center, Lleida
- 2003 **Cuadros de una Exposición [Paintings of an exhibition]**. Funds of photographic collection of the Community of Madrid. Alcalá 31 Exhibition Hall, Madrid
- 2003 **Prize L'Oréal Contemporary Art XIX Edition**. Conde Duque Cultural Center, Madrid
- 2001 **BIDA, Bienal internacional del Deporte en el Arte 2001 [International Biennial of Sport in Arts 2001]**. University of Valencia
- 2001 **Ofelias y Ulises. En torno al arte español contemporáneo [Ofelia and Ulises. Around the Spanish contemporary art]**. Venice 2001 Art Biennial





JAVIER PALACIOS  
Gdansk - Polonia





## JAVIER PALACIOS GDANSK - POLONIA

Respiración. 2011  
Tinta estilográfica sobre papel y proyección digital  
Fountain pen ink on paper and digital projection  
Medidas variables/Variable dimensions

La beca *Grand Tour Cátedra DKV Arte & Salud 2010* me ha ofrecido la oportunidad de desarrollar el proyecto *Respiraciones* durante los meses de octubre y noviembre de 2010 en la ciudad de Gdansk (Polonia).

La beca me ha permitido disfrutar de una experiencia enriquecedora, siendo la primera ocasión en la que producía parte de un proyecto en un país extranjero, con el enriquecimiento que esto conlleva.

En estos dos meses me he relacionado con el sorprendente entorno cultural de la ciudad de Gdansk, en el que se desarrollan una gran cantidad de actividades artísticas contemporáneas, dentro de las múltiples galerías que rodean el centro histórico de la ciudad -en sus arquitecturas deja entrever el peculiar pasado de la misma-, así como en intervenciones en las calles o en los espacios autogestionados por los jóvenes. Sin duda, la energía y creatividad de los compañeros con los que me relacionaba, influyeron de manera determinante para enriquecer mi estancia en el lugar.

De entre todos los eventos artísticos a los que pude asistir -gracias a la invitación de los compañeros de la Academia Sztuk Pięknych-, cabe destacar la exposición de Magdalena Mellin en la Galería Pitipa, el concierto con proyecciones audiovisuales del dúo Stendek-Tu Sto, el Festival de Fotografía en la Galería Pionova o el Festival Internacional de Música Experimental en el espacio Dolce Vita entre otros; mi estancia también coincidió con las presentaciones de los Proyectos Final de Carrera de algunos estudiantes del Departamento de



The *Grand Tour-DKV Scholarship (DKV-Art and Health 2010)* offered me the chance to develop the project *Respiraciones [Breaths]* during the months of October and November 2010 in the city of Gdansk (Poland).

This scholarship allowed me to enjoy a very enriching experience, being that the first time I conducted part of a project in a foreign country, with all the enrichment that this entails.

In these two months I could connect with the amazing cultural environment of the city of Gdansk, where a huge amount of contemporary artistic activities take place inside the numerous galleries which surround the historic downtown of the city -whose distinctive background is hinted on its architecture- as well as in urban interventions or in areas self-managed by young people. Without any doubt, the energy and creativity of the companions, with whom I had a relationship, were a very significant influence on the enrichment of my stay in that city.

Within the number of artistic events I was able to attend -thanks to the invitation of my companions from the Sztuk Pięknych Academy- it is worth highlighting Magdalena Mellin's exhibition in Pitipa Gallery, the concert of audiovisual presentations of the duo Stendek-Tu Sto, the Photography Festival in Pionova Gallery or the International Festival of Experimental Music in Dolce Vita precincts, amongst others. During my stay, I also coincided with the senior project presentations of some Paintings Department students in the Academy which were displayed in form of exhibited projects fitted out in specific areas with this aim.

It was also very important to learn from the studies and working methodology of other emerging artists who later on would become companions and friends: Agata Wojcieszewicz, Dominika



Pintura de la Academia, se hacen visibles en forma de proyectos expositivos en espacios habilitados para ello.

Fue importante conocer los estudios y la metodología de trabajo de artistas emergentes que posteriormente serían compañeros y amigos: Agata Wojcieszkiwicz, Dominika Hofman, Gosia Limon, Emilia Wojszel y los becados Marcin Zawicki y Ewa Juskiewicz, entre otros. Más tarde, en la residencia estudiantil de la Academia de Bellas Artes conocería a estudiantes erasmus: Ana Pons, Eva Martín, Diego Miñambres, Alper Balkis...

Durante el primer mes de disfrute de la beca, permanecí íntegramente en Gdansk, exceptuando las visitas a las urbes vecinas de Sopot y Gdynia, lo que me permitió conocer la gran extensión de la ciudad, cuya estructura me resultaba tan diferente a las ciudades donde he vivido. Me impresionaron sus parques, sobre todo Oliwa Park, en el que pasé un día visitando el Museo de Arte Contemporáneo de la ciudad; también llamaron mi atención sus iglesias e inmensas catedrales de ladrillos rojos y tejados verdes, así como su canal, que deriva en los famosos astilleros con fama internacional tras la fundación del sindicato Solidaridad.

**Respiración. 2011**

Lápices de color y acrílico sobre papel sobre tabla  
Coloured pencils and acrylic on paper on wood  
195 x 146 cm.

**Máscara. 2011**

Lápices de color y esmalte acrílico sobre papel sobre tabla  
Coloured pencils and acrylic enamel on paper on wood  
70 x 50 cm.

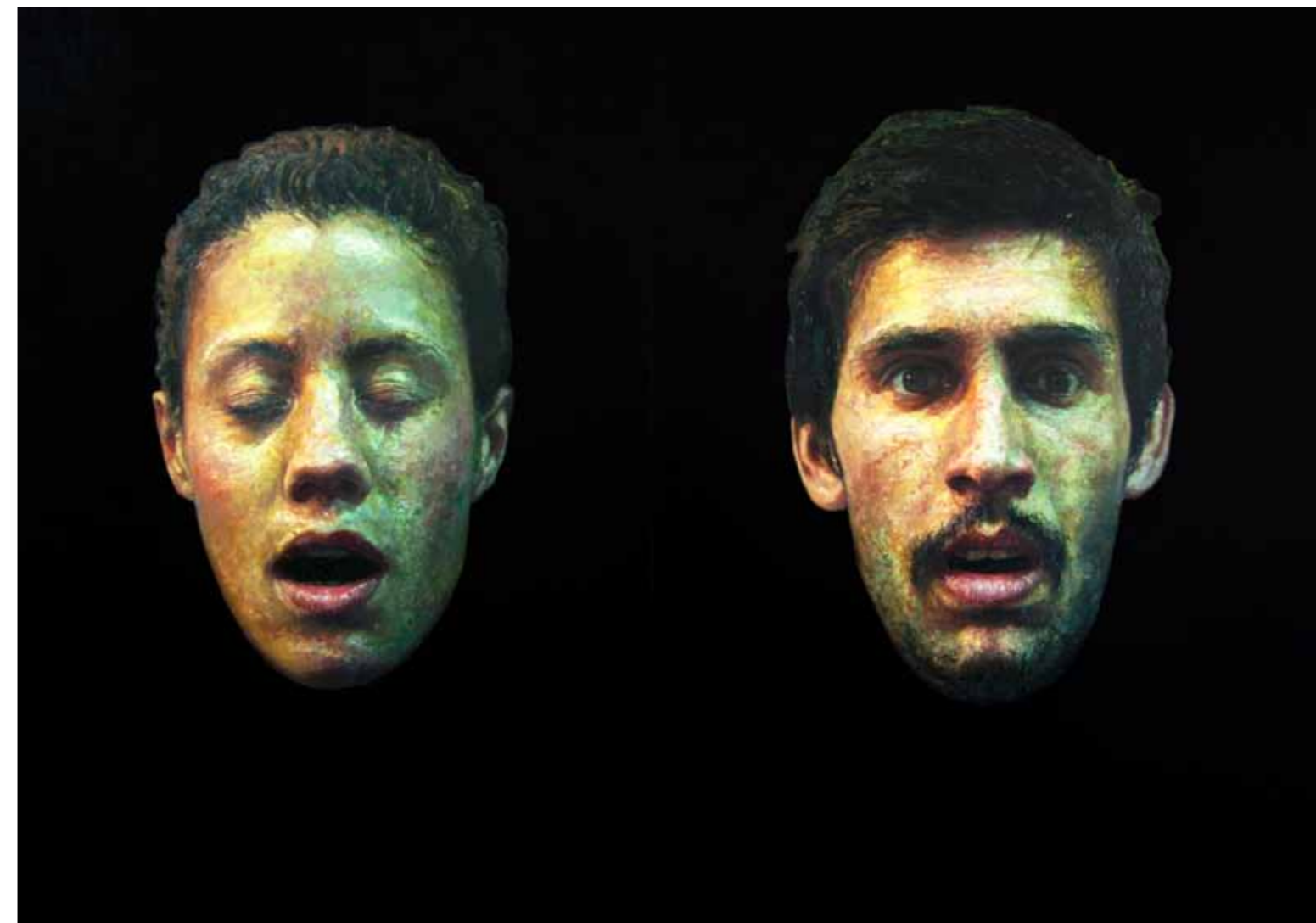


Hofman, Gosia Limon, Emilia Wojszel and the scholars Marcin Zawicki and Ewa Juskiewicz, amongst others. Later, in the hall of residence, I would meet other Erasmus students such as: Ana Pons, Eva Martín, Diego Miñambres, Alper Balkis...

During the first month of enjoyment of the grant, I remain entirely in Gdansk, excepting for some visits to the neighbouring major cities of Sopot and Gdynia. These visits allowed me to discover the great extension of the city whose structure turned out to be so different from the cities where I lived. I was impressed by its parks, overall Oliwa Park, where I spent the whole day visiting the Museum of Contemporary Art of the city. I was also surprised by its churches and huge cathedrals made of red bricks and green roofs, as well as its canal which diverted in the famous shipyards internationally known after the foundation of the union "Solidarity".

**Respiración. 2011**

Óleo sobre lino sobre tabla/Oil on linen on wood  
190 x 280 cm.



En estas primeras semanas intercalé la producción de la obra pictórica *Inspiración* en el espacio que me ofrecieron en la Academia, con la serie de obra gráfica *Respiración de Polonia* en el Hostal Zappio, en el que registraba el hálito de los trabajadores del lugar.

Durante el segundo mes, aprovechando la estancia de un amigo español en Cracovia y de una amiga en Berlín, organicé, junto con otros amigos pintores que estaban residiendo en diferentes lugares de Europa, el viaje Warsaw-Cracow-Berlín. Este viaje duraría desde el 1 al 17 de noviembre.

Las experiencias vividas junto con mis compañeros en cada una de estas ciudades, unidas al trato con las personas que íbamos conociendo, favorecieron y enriquecieron el viaje. Varsovia era una ciudad enorme, con rascacielos aislados e infinidad de comercios y gigantescos monumentos, de entre los cuales sobresalía el Palacio de la Isla, situado en el interior de un parque en el que abundaba la vegetación y los animales, adquiriendo características de bosque. De nuevo pude visitar el Museo de Arte Contemporáneo con obras de Tony Oursler o Yoko Ono, y el Museo Nacional, con artistas como Delacroix o Picasso, pasando por la Academia polaca del XIX y principios del XX, uno de los mayores descubrimientos del viaje. De la visita a la Academia, destacaría la pintora Olga Boznanska, cuyas obras ya había visto anteriormente en Gdansk, y posteriormente volvería a disfrutarlas por toda Polonia.

Cracovia fue la siguiente parada, un lugar precioso que tiene algo en común con todas las ciudades antiguas de Europa. Sin embargo, y pese a que disfruté mucho de esta ciudad, es de la visita a los campos de concentración de Auschwitz y Birkenau de donde provienen los recuerdos más intensos y penetrantes.

In these first weeks I alternated the production of the pictorial work *Inspiración* [Inspiration] in the area I was offered in the Academy, with the sequence of graphic works "*Respiración de Polonia*" [Poland's breath] in Hostel Zappio, in which I could register the breath of the local workers.

During the second month and taking advantage of one friend's stay in Cracow and another friend in Berlin, I organised, with other artist friends who stayed in different places of Europe, the tour Warsaw-Cracow-Wroclaw-Berlin. This trip would last from the 1st to the 17th of November.

The experiences lived with my companions in every city, as well as the relationship with the people we met, helped and enriched my journey. Warsaw is a huge city with remote skyscrapers, innumerable shops and huge monuments. Among them, I would highlight the "Palacio de la Isla" [Lazienki Palace], situated inside a park where vegetation and animals abounded, acquiring the features of a forest. I could visit the Museum of Contemporary Art again, with works from Tony Oursler or Yoko Ono, and the National Museum, with artists like Delacroix or Picasso, going over the Polish Academy of 19th and beginning of 20th century, one of the major discoveries of our trip. From the visit of the Academy I would emphasize the painter Olga Boznanska, whose works I could have already seen in Gdansk and whose works I would enjoy again throughout the whole territory of Poland.

Cracow was our next stop, a beautiful place which has something in common with all the old cities of Europe. However, although I had a fantastic time in this city, the most intense and penetrating memories come from our visit to the Auschwitz concentration camps.

Registro de una respiración n.4. 2010  
Óleo sobre lino/Oil on linen  
130 x 195 cm.



Respiración. 2011  
Acuarela, lápices de color y acrílico sobre papel sobre tabla  
Watercolour, coloured pencils and acrylic on paper on wood  
145 x 122 cm. (Página siguiente/Next page)

Respiración. 2011  
Lápices de color sobre papel sobre tabla  
Coloured pencils on paper on wood  
162 x 114 cm. (Página siguiente/Next page)







Almas. 2011  
Óleo sobre papel sobre tabla/Oil on paper on wood  
3 formatos/3 sizes 50 x 150 cm.

Tras la estancia en Cracovia, alquilamos una furgoneta con la que viajamos hasta llegar a Berlín, cruzando Polonia. Esta ciudad, en la que pasé una semana, me resultó fascinante, y la considero a día de hoy una de las más interesantes que he visitado. En estos días, gracias a la visita a la Isla de los museos así como a otros museos de la ciudad, pude realizar un recorrido por toda la Historia del Arte en general, y de la pintura en particular. Innumerable es la cantidad de obras y artistas que pude conocer, así como las obras maestras que aprecié y saboreé por primera vez en persona: Van Dyck, Holbein, Rembrandt, Vermeer, Franz Hals, en la Pinacoteca Nacional; Monet, Gauguin, Van Gogh, Goya en el Alte Nationalgalerie; Rauschenberg, Warhol, Daniel Richter, Kiefer, Bruce Nauman en el Hamburger Bahnhof; las vanguardias históricas, la nueva objetividad, los expresionistas alemanes en la Neue Nationalgalerie; el arte primitivo, griego, egipcio, medieval, en el Altes Museum; las puertas de Babilonia y el Altar de Pergamo en el Pergamon Museum; Rothko, Frankenthal, Morris Louis en el Guggenheim alemán. Una experiencia única que me ha permitido replantearme mi trabajo, y sacar nuevas conclusiones para seguir avanzando.

El viaje concluiría con la vuelta en tren a la ciudad de Gdansk, en la que pasaría las últimas dos semanas. Continué con la dinámica del principio, ya más asentado. Trabajé en la obra Inspiración, y seguí disfrutando de las actividades culturales y las fiestas a las que era invitado por mis anfitriones polacos. En estas dos semanas, además, vi por primera vez la nieve dentro de una ciudad y realicé patinaje sobre hielo.

En definitiva, todas estas actividades, unidas a las pródigas visitas a centros artísticos, han determinado una experiencia única en todos los aspectos. Así mismo, han sido útiles para replantearme mi trabajo y sacar nuevas conclusiones para seguir avanzando, así como crecer como persona.

After our stay in Cracow, we rented a van and we drove until we got to Berlin, crossing Poland from end-to-end. This city, where I spent a week, turned out to be fascinating and I consider it today one of the most interesting cities that I've ever visited. During these days, thanks to our visit to the Museum Island as well as to other museums of the city, I could run through the History Art in general and of the painting in particular. I could get to know an innumerable number of works and artists, as well as the masterpieces that I could appreciate and relish personally for the first time: Van Dyck, Holbein, Rembrandt, Vermeer, Franz Hals, in the National Art Gallery; Monet, Gauguin, Van Gogh, Goya in Alte Nationalgalerie; Rauschenberg, Warhol, Daniel Richter, Kiefer, Bruce Nauman in Hamburger Bahnhof; the historical avant-garde, the new objectivity, the German expressionists in the Neue Nationalgalerie; the primitive art, Greek, Egyptian, Medieval, in the Altes Museum; the Istar Gate [Puertas de Babilonia] and the Pergamon Altar in Pergamon Museum; Rothko, Frankenthal, Morris Louis in the German Guggenheim; a unique chance which has allowed me to redefine my job and come to new conclusions to keep moving forward.

We finished our trip coming back to the city of Gdansk, where I would spend my last two weeks. I continued with the same dynamics, this time more settled. I worked in "Inspiración" [Inspiration] and I kept enjoying the cultural activities and parties to which my Polish hosts invited me. In these two weeks, I also saw for the first time the snow in the centre of the city and I had the chance to ice-skate.

In short, all those activities as well as the fruitful visits to some artistic centres meant a unique experience in all its aspects. In addition, they have been very useful to redefine my job and come to new conclusions so that I have been able to keep moving forward as well as to grow as a person.





## JAVIER PALACIOS

JEREZ DE LA FRONTERA, 1985

Licenciado en Bellas Artes y Máster Universitario en Producción Artística en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia.

Autorretrato de oso. El artista. 2011  
Óleo sobre lino sobre tabla/Oil on linen on wood  
50 x 25 cm.

### PREMIOS

- 2011 Beca de Investigación F.P.U. **Laboratorio de Creaciones Intermedia**. Ministerio de Educación  
1º Premio **XXIX Certamen de Pintura S. Soria Vila de Benissa 2011**. Alicante  
Premio Ribalta **LXVIII Concurso Internacional y Exposición Jose Camarón**. Segorbe, Castellón  
Mención de Honor **XXVI Premio BMW de Pintura**. Madrid  
Mención de Honor **VI Concurso de Pintura y Escultura Figurativa 2011**. Madrid  
Accésit **XXXV Certamen Nacional de Pintura Vila de Pego**. Alicante
- 2010 Beca de Producción Artística **Grand Tour. Cátedra DKV - UPV**. Gdansk, Polonia  
1º Premio **XIII Certamen de Pintura Fundación Mainel**. Valencia  
1º Premio **XV Certamen Expresión Joven Pintura y escultura**. Jerez de la Frontera, Cádiz
- 2009 1º Premio **Cadí XXX Certamen de Minicadros**. Elda, Alicante  
2º Premio **XV Premio de Pintura Ciudad de Arcos 2009**. Arcos de la Frontera, Cádiz  
Beca de Excelencia. **Centro de Arte y Entorno. Universidad Politécnica de Valencia**. Valencia
- 2007 1º Premio **XIII Premio de Pintura Ciudad de Arcos 2007**. Arcos de la Frontera, Cádiz  
1º Premio **XII Certamen Expresión Joven Pintura y escultura**. Jerez de la Frontera, Cádiz  
1º Premio **XXXVII Salón de Otoño- Certamen Nacional de Pintura**. San Fernando, Cádiz  
1º Accésit y adquisición **XIII Premio de Pintura Ciutat de Algemesí**. Valencia

- 2006 1º Premio **XXI Certamen de Pintura Jóvenes Valores**. Chiclana de la Frontera, Cádiz  
**Beca Sicue-Seneca**. Universidad de Sevilla-Universidad Politécnica de Valencia
- 2003 1º Premio Autonómico y Provincial **II Concurso artístico Deporte y Cultura**. Fundación Andalucía Olímpica
- 2002 1º Premio Autonómico y Provincial **I Concurso artístico Deporte y Cultura**. Fundación Andalucía Olímpica

### EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2011 **Ley de Vida**. Sala ArteDiario. Jerez de la Frontera, Cádiz  
**Respiraciones**. Galería Ramón Puyol. FMC José Luis Cano. Algeciras
- 2009 **Incertidumbres, Cabezas Perplejas y la Respuesta**. Sala Cal. Jerez de la Frontera, Cádiz

### EXPOSICIONES COLECTIVAS SELECCIONADAS

- 2011 **La originalidad en el mundo de la copia**. Ciudad Juárez, Méjico  
**Ergo Hestia 2010**. Galería Nacional de Sopot. Polonia  
**VI Concurso de Pintura y Escultura Figurativa**. Casa de la Moneda. Madrid  
**Fundación Fran Daurel**. Barcelona  
**Colección DKV**. Palacio Provincial de la Diputación de Cádiz. Cádiz  
**Formato Figura**. Sala Bolos. Jerez de la Frontera, Cádiz
- 2010 **IKAS ART 2010**. Bilbao Exhibition Center. Bilbao  
**100 años de Escuela de Artes en Jerez**. Palacio de Villavicencio, Jerez de la Frontera, Cádiz  
**Certamen Artes Plásticas y Fotografía 2010 Diputación Alicante**. Palacio Provincial. Alicante  
**II Edición Pedralba: Arte y gastronomía**. Museo Pedralba 2000. Valencia  
**Silla Libre**. HatGallery. Valencia  
**Feria Habitat**. Valencia
- 2009 **30 años de Minicadros**. MUBAG. Alicante  
**III Bienal La más elegante del Invernadero**. Crucero del Hospital Real. Granada



## JAVIER PALACIOS

### JEREZ DE LA FRONTERA, 1985

Graduate in Fine Arts and Master's degree in Artistic Production in the Faculty of Fine Arts at the Polytechnic University of Valencia (UPV).

#### AWARDS

- 2011 F.P.U Research scholarship. **Intermedia Creations laboratory. Minister of education**  
 1st Prize, **XXIX S. Soria Vila de Benissa 2011 Painting Contest**. Alicante  
 Ribalta **LXVIII International Contest and José Camarón Exhibition Award**. Segorbe, Castellon  
 Honourable Mention at the **XXVI BMW Painting Prize**. Madrid  
 Honourable Mention at the **VI Painting and Figurative Sculpture Contest 2011**. Madrid  
 Accésit in the **XXXV Vila de Pego National Painting Contest**. Alicante
- 2010 **Grand Tour. Professorship DKV – UPV Scholarship**. Gdansk, Poland  
 1st Prize, **XIII Mainel Foundation Painting Contest**. Valencia  
 1st Prize, **XV Young Expression Painting and Sculpture Contest**. Jerez de la Frontera, Cadiz
- 2009 1st Prize **Cadí XXX Mini Paintings Contest**. Elda, Alicante  
 2nd Prize, **XV Ciudad de Arcos 2009 Painting Prize**. Arcos de la Frontera, Cadiz  
 Excellence Scholarship. **Art and Environment Research. Polytechnic University of Valencia (UPV)**
- 2007 1st Prize, **XIII Ciudad de Arcos 2007 Painting Prize**. Arcos de la Frontera, Cadiz  
 1st Prize, **XV Young Expression Painting and Sculpture Contest**. Jerez de la Frontera, Cadiz  
 1st Prize, **XXXVII Salón de Otoño. National Painting Contest**. San Fernando, Cadiz  
 1st Accésit and Acquisition in the **XIII Ciutat de Algemesí Painting Contest**. Valencia

- 2006 1st Prize, **XXI Young Values Painting Contest**. Chiclana de la Frontera, Cadiz  
**Sicue-Seneca Scholarship**. University of Sevilla-Polytechnic University of Valencia (UPV)
- 2003 1st Regional and Provincial Prize in the **II Sport and Culture Artistic Contest**. Andalusian Olympic Foundation (FAO)
- 2002 1st Regional and Provincial Prize in the **I Sport and Culture Artistic Contest**. Andalusian Olympic Foundation (FAO)

#### SOLO EXHIBITIONS

- 2011 **Ley de Vida [Fact of life]**. ArteDiario Exhibition Hall. Jerez de la Frontera, Cadiz  
**Respiraciones [Breaths]**. Ramón Puyol Gallery. FMC José Luis Cano. Algeciras
- 2009 **Incertidumbres, Cabezas Perplejas y la Respuesta [Uncertainties, Perplex Heads and the Answer]**.  
 Cal Exhibition Hall. Jerez de la Frontera, Cadiz

#### SELECTED GROUPAL EXHIBITIONS

- 2011 **La originalidad en el mundo de la copia [The originality in the world of the copy]**. Ciudad Juárez. Mexico  
**Ergo Hestia 2010**. Sopot National Gallery. Poland  
**VI Figurative Sculpture and Painting Contest**. Casa de la Moneda Museum. Madrid  
**Fran Daurel Foundation**. Barcelona  
**Colección DKV [DKV Collection]**. Provincial Palace of the Council of Cadiz. Cadiz  
**Formato Figura [Figure Format]**. Bolos Exhibition Hall. Jerez de la Frontera, Cadiz
- 2010 **IKAS ART 2010**. Bilbao Exhibition Center. Bilbao  
**100 años de Escuela de Artes en Jerez [100 years of Art School in Jerez]**. Villavicencio Palace. Jerez de la Frontera, Cadiz  
**Certamen Artes Plásticas y Fotografía 2010 Diputación Alicante [Plastic Arts and Photography Contest 2010, Council of Alicante]**. Provincial Palace. Alicante  
**II Edición Pedralba: Arte y gastronomía [II Pedralba Series: Art and Gastronomy]**. Pedralba 2000 Museum. Valencia  
**Silla Libre [Free Chair]**. HatGallery. Valencia  
**Habitat Fair**. Valencia
- 2009 **30 años de Minicadros [30 years of Mini Paintings]**. MUBAG. Alicante  
**III Biennial La más elegante del Invernadero [The most elegant of the Greenhouse]**. Crucero del Hospital Real. Granada





GANADORES DEL VIAJE ARTÍSTICO HESTIA  
WINNERS OF THE ARTISTIC JOURNEY HESTIA

**ANNA WYPYCHS**  
Nueva York. EEUU

**MARCIN ZAWICKI**  
Valencia. Spain



## ANNA WYPYCHS

GDAŃSK, 1986

Diploma in 2010, Academy of Fine Arts in Gdansk, Maciej Świeszewski's studio. Winner of the "Artistic journey Hestia" 2010. Received a state scholarship seven times. Participated in many group and solo exhibitions in Poland, also in Turkey, Belgium and Germany. Lives and works in Gdansk.

Diplomada en 2010 por la Escuela de Bellas Artes en Gdansk, Estudio Maciej Świeszewski. Ganadora del "Viaje Artístico Hestia" en 2010. Ha recibido siete veces la beca del ministerio polaco. Ha participado en numerosas exposiciones individuales y colectivas en Polonia, pero también en Turquía, Bélgica y Alemania. Vive y trabaja en Gdansk.



### AWARDS AND HONORS / PREMIOS Y HONORES

- 2010/11 Cultural Grant from **The Ministry of Culture and National Heritage**  
Cultural Grant from **President of city Gdańsk Paweł Adamowicz**. Poland
- 2010 Diploma of Excellence (Honorable Award) **1st BIENNIAL of Contemporary Art 2008-2009**  
First prize in **Competition Artistic Journey Hestia 2010**. Poland  
Grant for **Culture Creators, Department of Marshall Voivodeship Pomorskie**. Poland
- 2009/10 Cultural Grant from **The Ministry of Culture and National Heritage**  
Cultural Grant from **President of city Gdańsk Paweł Adamowicz**. Poland
- 2009 Honour grant in **II Meidner's competition**  
Cultural Grant from **City Gdańsk**. Poland  
Grant for **Culture Creators, Department of Marshall Voivodeship Pomorskie**. Poland
- 2008/9 Annual Scholarship For **One Of The Most Talented Student From President of Gdańsk Paweł Adamowicz**. Poland
- 2000 Grant from President of Gdańsk Paweł Adamowicz, for outstandingly **talented students of junior high schools and high schools of art**. Poland

### SELECTED EXHIBITIONS / EXPOSICIONES SELECCIONADAS

- 2011 **Otwarty Kurort Kultury (OKK)**, Project ArtBus, Open studio. Poland  
**The Best diploma of Academies of fine Art in Poland 2011**. Exhibition. Poland  
**Green Gate**. Branch of the National Museum In Gdansk. Poland  
**Three Women. Judith, Deborah and Eve**. Diploma exhibition, Gdansk's Science and Technology Park. Gdansk, Poland  
**Exhibition of drawings: Małgorzata Limon, Iwona Murawska, Anna Wypych**  
**Series of exhibitions ARTE NATIVE#12**, The community Foundation of Gdansk. E66 Gallery. Gdansk, Poland
- 2010 Post-competition exhibition of the International Competition **NUDE**  
**Marquardt Gallery**, Warsaw, Poland; May Marquardt  
**The space in the landscape**, V International Students plein air  
**Painting in Kazimierz Dolny**, Auditorium of the Academy of Fine Arts Gdansk. Poland  
**Nicholas Copernicus University in Torun**. Contest. Poland  
Exhibition of works of **Artistic Journey Hestia 2010**. First prize. National Art Gallery in Sopot. Poland  
**Marmara University Faculty of Fine Arts 5th International Student Triennial**. Istanbul, Turkey  
**Students exhibition from prof. M. Swieszewski atelier**. Gdansk Science and Technology Park. Gdansk, Poland  
**Students graphic of 2009/10 year**. Academy of Fine Arts of Gdansk. Poland
- 2009 **The stone into litography of youngs**. Dworek Artura, Gdańsk Archipelago of Culture. Gdańsk, Poland  
II Graphic Competition of Ludwik Meidner: **III "Take Five" Art & Jazz**. Poland  
Festival, **Gallery of the Municipal Centre for Culture and Sport**. Olesnica, Poland  
**I BIENNIAL 2009** of contemporary art. Poland
- 2008 **European contemporary Tapestry and Textile Art**. Académie royale des Beaux-Arts de Bruxelles. Belgium  
A series of exhibitions connected with **Kunstbrücke 2**. Ost-Europa  
**Forum für Wirtschaft, Technologie und Kultur e.V.** Berlin, Germany  
**Exhibition From atelier Artistic Textiles**. Academy of Arts in Gdańsk, prof. Włodzimierz Cygan, graduates and students  
Central Museum of Textiles. Łódź, Poland  
**Defekt**: The Baltic Sea Culture Centre. Organized by an artistic and scientific students organization called "3art" Anna Wypych



PLEIN AIRS AND ARTISTIC RESIDENTS / PLEIN AIRS Y ESTANCIAS ARTÍSTICAS

2011 10 International Artistic Workshop. Marie Marek Pienkowski foundation. Residence Pienków, Poland

2008 Artistic residency in Kunst Modell, finished exhibition, Passau, Germany; Organized by Gerhard Mader  
V International Students plein air Painting in Kazimierz Dolny; the University Faculty of Fine Arts Nicholas Copernicus University in Torun. prof. Mieczysław Ziomek. Kazimierz Dolny, Poland



Muzes. 2009  
Oil on canvas  
220 x 300 cm.



3 Graces. 2009  
Oil on canvas  
220 x 300 cm.

## MARCIN ZAWICKI

SZCZECIN, 1985

Diploma in 2010, Academy of Fine Arts in Gdansk, Teresa Miszkin's studio. Since 2010 an assistant in drawings studios i Academy of Fine Arts in Gdansk. Participated in many group and solo exhibitions, winner of the Best Diplomas from Academies of Fine Art from Poland 2010. Lives and works in Gdansk.

Diplomado en 2010 por la Escuela de Bellas Artes en Gdansk, Estudio Teresa Miszkin. Desde 2010, trabaja como asistente en un estudio de diseño en la Escuela de Bellas Artes en Gdansk. Ha participado en numerosas exposiciones individuales y colectivas. Ganador del Mejor Expediente Académico de todas las Escuelas de Bellas Artes de Polonia en el 2010. Vive y trabaja en Gdansk.



### AWARDS (SELECTION) / PREMIOS (SELECCIÓN)

- 2011 Nomination to **final exhibition of Geppert's 2011**. Competition. Wroclaw, Poland  
Honorary award **Interior. Painting Competition**. Warsaw, Poland
- 2010 1st prize (Rector's Prize) in **The Best Diplomas from Academies of Fine Art from Poland**  
Special Prize in **Hestia Art Journey 2010 Competition**  
2nd prize in **V Festival of Advertising Poster Barbakan**, (poster). Krakow, Poland
- 2009 Qualification to the final of **Hestia Art Journey 2009 Competition**
- 2008 1st prize in **Breaking Stereotypes of Homeless People Competition** (poster)  
Finance's Minister's award in **Original is Beautiful Competition** (poster)
- 2006 Honorary award in **5th edition of AMS competition** (poster)
- 2005 Honorary award in **The best High School Diplomants Exhibiton**  
Special Prize of **High School's Director for Creative Person**  
1st prize in **The Best Diploma from Art High School in Szczecin**. Poland

### SCHOLARSHIPS, WORKSHOPS / VIAJES DE ESTUDIOS, WORKSHOPS

- 2010 One Month Scholarship in Valencia, Spain  
Scholarship founded by Polish Minister of Culture
- 2009 International Pienkow Workshop  
Scholarship founded by Polish Minister of Culture  
Art Scholarship founded by Marshal of Pomerania Province
- 2004 Art Scholarship founded by President of Szczecin City

### SELECTED GROUPAL EXHIBITONS / EXPOSICIONES COLECTIVAS SELECCIONADAS

- 2011 **Works of artists from Academy of Fine Arts in Gdansk**, Marmara University. Stambul, Turkey  
**Interior**. National Ethnogarpy Museum. Warsaw, Poland
- 2010 **The Best diplomas of Academies of Fine Arts from Poland**. National Museum in Gdansk. Poland  
**Hestia Art Journey**. National Art Gallery in Sopot. Poland  
**Rein paar skistocke zuruck**. Participating in Streetwaves Festival, Podgarbary Art Studio. Gdansk, Poland  
**Exhibition of graduates from Academy of Fine Arts in Gdansk**. Park of Science and Technology. Gdansk, Poland  
**Art Pomerania**. Royal Rifle Factory in Gdansk. Lenz's Villa in Szczecin, Poland
- 2009 **Here Comes the Youth**. Klima Bochenska's gallery. Warsaw, Poland  
**Hestia Art Index**. Hestia's headquarters. Sopot, Poland  
**Exhibition participating with nationwide drawing conference**. Wroclaw, Poland  
**Around a Portrait**. National Art Gallery. Sopot, Poland  
**Nationwide Drawing Exhibition**. Torun, Poland
- 2008 **Zombie's Academy**. Sfinks Gallery. Sopot, Poland  
**Zawicki Contra Szyszko**. English House, Studio 150. Gdansk, Poland  
**MEGA**, BBC Building in Gdynia. Poland
- 2007 **The worst Things**. Artist's Colony. Gdansk, Poland  
Exhibition of winning works from competition "**Original is Beautiful**" Finance Ministry in Warsaw
- 2006 **Exhibition of winning works from AMS competition**. Wilanow Poster Museum
- 2005 **The best High School Diplomants**. BWA in Bydgoszcz. Poland



SOLO EXHIBITIONS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2010 **Masterpiece.** Wozownia art gallery. Torun, Poland  
**Hollow Art.** Pionova Gallery. Gdansk, Poland
- 2009 **Marcin Zawicki, painting and drawing.** Sfinks Gallery. Sopot, Poland
- 2008 **Young Presents: Zawicki & Juskiewicz.**(with Ewa Juskiewicz). Sfinks Gallery, Sopot, Poland
- 2006 **Painting Marcin Zawicki exhibition accompanying to "Bramat" Festival.** Goleniow, Poland



Untitled (Hollow Art series). 2011  
Acrylic and oil on canvas  
85 x 125 , 45 x 165 85 & 125 cm.



Untitled (The boys series). 2011  
Acrylic, oil, crayon, pastel on canvas  
160 x 140 cm.



---

[www.facebook.com/cdkv.upv](http://www.facebook.com/cdkv.upv)

[www.upv.es/contenidos/DKVARTE/indexc.html](http://www.upv.es/contenidos/DKVARTE/indexc.html)

---